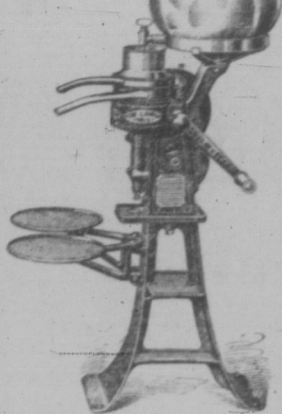


### Der DeLaval Cream Separator Katalog von 1908



Ist sehr hübsch illustriert und behandelt die Entrahmungsfrage ausführlicher als jeder bis jetzt herausgegebene. Er ist ein richtiges Handbuch und gibt solchen, die einen Separator kaufen wollen, die wertvollsten Informationen. Er erklärt aufs genaueste die Centrifugen-Entrahmung der Milch und zeigt ohne Voreingenommenheit jene Eigenschaften, die gemacht haben

### DeLaval Separator zum Standard der Welt.

Ein Exemplar des Katalogs wird frei an solche geschickt, die darum schreiben, zusammen mit einem genauen Plan, der zeigt, wie ein DeLaval sich in der Milchwirtschaft durch erhöhte Quantität der Butter, die höchste Preise erzielt, von selbst bezahlt.

**Die DeLaval Separator Co.,**  
Montreal. Winnipeg. Vancouver.  
Agenten überall.

### Farm und Haus.

#### Baum- und Obstpflanzung.

Wir sind frohen von einer glänzigen Zeit im nördlichen Teil von Saskatchewan zurückgekehrt, wo wir sogenannten Farmer Institute Besichtigungen beigegeben haben. Wir freuen uns sagen zu können, daß jede Besichtigung gut befand war und daß die deutschen Farmer sich nicht weniger Interesse zeigten als die englischen Farmer. Wir werden hofentlich später noch einmal Gelegenheit haben, über solche Besichtigungen zu schreiben, heute wollten wir nur kurz über ein Vortragsthema berichten, das verchiedentlich besprochen wurde und das auch überall großes Interesse erregt. Wir meinen die Anpflanzung von Bäumen als Bindmittel der Farmen und zugleich als Holzreserven und nicht zum mindesten zur Verbesserung der Farmen. Ebenso aber auch die Anpflanzung von Obstbäumen und Beerensträuchern. Die Anpflanzung von anderen Holzarten als unsere gewöhnliche Pappel und ebenbürtige Anpflanzung von Obstbäumen und Beerensträuchern sind für uns in auf wie aus dem Verstandesstadium heraus, besonders nachdem Baumzucht in Westen selbst angelegt sind. Die Regierung selbst giebt sich große Mühe, die Farmer beim Anpflanzen von Schutzgürteln um die Farmgebäude zu unterstützen und zu ermutigen und die Anträge für junge Baumzucht sind im letzten Jahr so zahlreich gewesen, daß die Antragsteller in vielen Fällen auf 1/2 bis 3/4 des gewünschten Quantums gesetzt werden mußten; das ist es denn sehr erfreulich, daß direkt im Herzen von Saskatchewan, nämlich in Moose Jaw, eine Privatgesellschaft eine große Baumzucht angelegt hat, in der alle Arten von Obst- und Beerensträuchern angebaut werden, sowie eine große Anzahl der verschiedensten Obst- und Beeren-Arten, so daß von da aus der Farmer seinen Bedarf leicht und rasch beziehen kann und es ja einleuchtend, daß der Erfolg einer Anpflanzung bei Bezug von Bäumen und Sträuchern aus einer Saskatchewan Baumzucht aus zwei wichtigen Gründen viel mehr gefährdet ist, als wenn er seinen Bedarf vom Osten bezieht. Erstens nämlich erhält der Farmer Bäume, die schon an unser Klima gewöhnt sind und zweitens erhält er keine Ware so viel früher, wenn er sie direkt in der Provinz bezieht als wenn er sie tausende von Meilen vom Osten bezieht. Die Folge der letzten Jahre haben klar gezeigt, daß wir ganz gut verdienende der so wertvollen Crab-Apple mit gutem Erfolg hier in Saskatchewan bauen können; aber auch mit Standard-Äpfeln sind die letzten Jahre beste Resultate erzielt worden, ebenso mit einigen Pflaumenforten. Ganz ausgezeichnet haben sich verschiedene Erdbeeren, sowie Johannisbeeren, Stachelbeeren und Himbeeren bewährt. Bei Verwendung aller Baum- und Straucharten werden Kultur- und Ertragsregeln, wie sie sich auf Grund neuerster Versuche am besten bewährt haben, mitgeteilt. Eine wichtige Regel sollte jeder Farmer, der Obstzucht betreibt, und wir raten jedem eindringlich dazu — immer im Auge behalten, nämlich, daß er alle solche Anpflanzungen wenn irgend möglich an einem Nordabhänge vornimmt, und wenn das nicht angeht, daß er an der Nordseite eines Gebäudes pflanzt; der Grund ist der, daß auf der Nordseite der Frost langsamer und später aus dem Boden geht und dadurch der Baum nicht so früh in Laub geht, denn die Erziehung hat deutlich gezeigt, daß nicht bloß die zu frühe Blüte den Obstbäumen gefähr-

lich wird, sondern daß der Stamm selbst, falls der Frost schon zu stark zirkuliert, durch Spätfrost schwer geschädigt wird. Gerade der deutsche Farmer ist bedingt, seine Farm zu verbessern und zu verschönern und durch nichts kann er das vollständiger erreichen, als durch Anpflanzung von Obst- und Beerensträuchern aller Art und wir sind sicher, daß uns tausende von Farmern für diese Mitteilung dankbar sein werden und möchten wir hier noch auf die Anzeige der Moose Jaw Baumzucht in unserer Platte hinweisen. P. P.

#### Die Angewöhnung der Fohlen zum Reithilfen

muß mit einer gewissen Vorsicht gefahren werden. Zuerst soll man den jungen Fohlen im Stalle einen Gehirteil nach dem anderen auflegen. Ist nach einiger Zeit die Fohle vor dem Gehirte verstanden, so führt man das Pferd ins Freie. Zwei Männer hängen sich an die Zugstränge, anfangs leicht, später kräftig. Von Zeit zu Zeit wird auch mit dem Zugstrang das Fohle daran gewöhnt. Sind diese Übungen gut ausgefallen, so spannt man das Tier zu einem ruhigen Gehen, dann zu einem ruhigen Gehen, bis es gelernt hat, ruhig neben dem anderen Fohle herzugehen und gleichmäßig anzuziehen. Bei den ersten Versuchen strengt man das Pferd nicht zu sehr an und dehnt die Probe nicht zu lange aus, damit die jungen Fohle nicht infolge der Übermüdung eine Scheu vor dem Anspannen bekommen. Zuerst spannt man die Tiere vor einem leeren Wagen, mit zunehmender Gewöhnung wird der Wagen immer mehr belastet.

#### Fleisch und Begabung.

Es ist wohl keine Eigenschaft so geeignet, den Menschen im Leben vorwärts zu bringen, als der Fleis. Er macht es möglich, auch mit weniger reichen Gaben der Natur höher den Weg durchs Leben zu finden. Durch anhaltendes Fleis hat schon mancher, der nicht die glänzendsten Geistesgaben hatte, eine materielle durchaus gefestigte und ideal geachtete Stellung sich zu erringen gemußt.

#### Briefkasten der Redaktion.

**R. R. in P.** — Zu verstanden, nicht zum Abdruck geeignet.

**R. R.** — Für eine Korrespondenz ohne Ortsangabe und Namensnennung bedankt sich der Zeiger. Er war auch schon hungrig, denn die Worte war noch nicht und für ihn abgefallen.

**J. W. und R. R., Regina.** — Bedenkt nicht zum Abdruck geeignet.

**A. F. W., Carleton Place.** — Zum Abdruck geeignet — wie Sie es nennen — brauchen Sie keinen Bismarckstahl. Wohl aber, um den Beleg zu bekommen. — Wenn Ihre Belegstücke keine wollen 100-Grater hat, so ist es eben Ihre Schuld, daß Sie gerade diese Belegstücke angenommen haben. Was Sie Ihnen zu Leide, so hätten Sie eine andere nehmen müssen, aber angeht, wird es nicht.

**G. S., Holzmarkt.** — Sie haben uns Ihren Namen zu spät eingereicht, denn der letzte mögliche Stellen ist schon den Weg aller unterzeichneten Korrespondenzen gegangen; in den Papierkorb. Von dort aber giebt es keine Rettung mehr.

Unser Leser aus aus einem besonderen Gefallen, wenn sie bei Aufträgen angeben, daß sie die Anzeige in unserer Zeitung gefunden haben.

tigkeit und verständigen Fleis. Es zu schade, wenn dann frühliche Jugend-herleiten gar zu schwere dauernde Folgen haben.

**Regina Lumber & Supply Co.**  
— 10 —  
Bestes Holzgeschäft im Distrikt.

Wir haben alle Arten von Holz, Laub, Schmelz, Forsten, Säuremehl, Linen, Beschlag, -Latten, Kalf, Pappel, Kiefer, Eiche und allgemeinen Baummaterial.  
Office-Telephon 22. Saskatchewan-Telephon 51.  
C. Willoughby, M. H. Duncan, Präsidenten. J. E. Patton, Sekretär-Schatzmeister.

### Regina Lumber & Supply Co.

Bestes Holzgeschäft im Distrikt.

Wir haben alle Arten von Holz, Laub, Schmelz, Forsten, Säuremehl, Linen, Beschlag, -Latten, Kalf, Pappel, Kiefer, Eiche und allgemeinen Baummaterial.

Office-Telephon 22. Saskatchewan-Telephon 51.

Wir haben alle Arten von Holz, Laub, Schmelz, Forsten, Säuremehl, Linen, Beschlag, -Latten, Kalf, Pappel, Kiefer, Eiche und allgemeinen Baummaterial.

Office-Telephon 22. Saskatchewan-Telephon 51.

Wir haben alle Arten von Holz, Laub, Schmelz, Forsten, Säuremehl, Linen, Beschlag, -Latten, Kalf, Pappel, Kiefer, Eiche und allgemeinen Baummaterial.

Office-Telephon 22. Saskatchewan-Telephon 51.

### Obstbäume und Sträucher

- Apfelbäume
  - Pflaumenbäume
  - Himbeeren
  - Erdbeeren
  - Johannisbeeren
  - Stachelbeeren
- Alle abgehärtet in unserem westlichen Klima, keine östlichen Bäume und Pflanzen, werden verkauft von der **Saunskule in Moose Jaw.**  
Deutsche Agenten: **P. M. Bredt & Sons,** Regina. Schreiben Sie wegen Katalog.

**KAUFEN SIE SAMEN, DER WÄCHT.**  
Wir sind das größte Samenhaus West-Canadas, weil wir Samen liefern, der den Verhältnissen im Westen angepasst ist.  
Zum Verkauf bei allen besseren Samenhandlern. Kaufen Sie nur das Beste. Rechnen Sie nichts anderes.  
**A. E. McKenzie Co. Ltd.**  
Brandon - Manitoba.

### Provincial Fettvieh = Ausstellung.

Verkauf von reinerassigem Vieh. Geflügel-Ausstellung.  
(Alle Informationen betrefis der Geflügel-Ausstellung schreibe man an Fred. Hamilton, Sekretär Saskatchewan Poultry Association, Regina, Sask.)  
**Regina, 18., 19. und 20. März 1908.**  
\$5000.00 in Preisen offeriert.  
Ganze Fahrpreise auf allen Bahnen.  
Billige Transportation für Ausstellungstiere.

### 96 Stück Vollblut-Vieh zum Verkauf.

Reinrassiges Vieh, das beim Verkauf auf der Ausstellung gekauft wird, wird, wenn gewünscht, zu Kostenpreisen gefüttert, bis der Frühling antritt. Transportationskosten nach irgend einem Punkt Canadas innerhalb eines Umkreises von 250 Meilen von Regina \$2.00 per Stück. Nach Punkten in Manitoba und Alberta \$3.50 per Stück.  
Man schreibe an den Sekretär am Reichstagen, Kataloge etc.  
**JOHN BRACKEN, Regina,**  
Sekretär und Geschäftsführender Direktor.

Es bezahlt sich, wenn Sie Ihre Pferde und Vieh in gesundem Zustand erhalten!

### Veterinary Stock Food

bewirkt dies.  
Fragen Sie Ihren Kaufmann danach. Empfohlen von allen hervorragenden Züchtern.  
Head-Office, Box 483 Regina, Sask.

### Golden West Viehzüchtereien.

Edenwald, via Balgonie.  
Wir haben erstklassige Vollblut Clydesdale Hengste und Stuten in allen Altersklassen zu verkaufen. Ebenso allerbestes Vollblut Shorthorn Vieh, Bullen sowohl als weibliche Tiere. Unsere Züchtereien sind auf allen beschickten Ausstellungen mit den höchsten Preisen ausgezeichnet worden.

Ebenso haben wir eine große Auswahl von besten schweren Arbeitspferden. Als besonders günstig offerieren wir einen 4 1/2-jährigen Vollblut Clydesdale Hengst zu nur \$600.

Preise und Zahlungsbedingungen zeitgemäß. Anfragen zu richten an **P. M. Bredt & Sohn,** Box 452, Regina.

**F. G. SIMPSON, A. T. HEPCORTH.**  
**Getreideüberlieferungen**  
Wir werden Ihren Nutzen und Profit stets im Auge haben — wenn Sie nur Ihr Getreide an uns senden, damit wir es für Sie verkaufen.  
**Simpson & Hephworth Co., Ltd.**  
Liberaler Vorschuss. 520 Ashdown Blvd, Höchste Preise. P. O. Box 470 Winnipeg.

**Farmer!**  
Es wird sich für Sie bezahlen, Ihr Getreide in unserer Gar zu senden. Unser Getreide-Export-Geschäft bedingt uns, den richtigen Wert aller Getreidearten zu wissen. Wir kaufen Getreide auf Kommission oder sind bereit, Ihren Netto-Angebote zu telegraphieren zu jeder Zeit, wenn Sie uns verlangen haben. Schreiben Sie um Verlags-Zustellungen und Circulars.  
**Jas. Richardson & Sons,** Exporteure, Käufer und Kommissionshändler. Winnipeg, Man.

**Weizen. Hafer. Gerste.**  
Wir sind die einzige Kommissionsfirma in Regina. Wir zahlen die höchsten Preise.  
**Kohlen und Holz zum Verkauf.**  
**A. D. Miller & Co.,** P. O. Box 1340, Phone 79 Regina.

**Imperial Bank of Canada.**  
Autorisiertes Kapital \$10,000,000  
Eingezahltes Kapital \$4,830,000  
Rest \$4,830,000  
Zweigbanken in Saskatchewan.  
Balgonie, Broadview, Rosketh, Prince Albert. Desgleichen in allen Hauptorten Canadas.  
Sparbank-Abteilung.  
Zinsen bezahlt auf Depositen vom Tage der Eintragung an und vierteljährlich zum Kapital zugerechnet.  
J. A. WETMORE, MGR., Regina Zweig.

**Darlehen.**  
Wir vermitteln Darlehen gegen jede Art von Sicherheit.  
**May & James,** Regina. Hamilton-Str. Sask.

**Frost beschädigten und niedrigen Graden besondere Aufmerksamkeit gewidmet. Senden Sie Proben.**  
**Cummings, Hazlett Co.,** Getreide-Kommissions-Händler. 917 Union Bank Bldg., Winnipeg, Man. Prompte und persönliche Berücksichtigung aller Sendungen. Schreiben Sie uns und wir schreiben Ihnen.